

1	<p>Español</p> <p>1. SPANISH</p>	<p>Русский</p> <p>2. RUSSIAN</p>	<p>বাংলা</p> <p>3. BENGALI</p>
2	<p>Kreyòl Ayisyen</p> <p>4. HAITIAN CREOLE</p>	<p>ייִדיש</p> <p>5. YIDDISH</p>	<p>العربية</p> <p>6. ARABIC</p>
3	<p>普通话 - 简体中文</p> <p>7. MANDARIN - SC</p>	<p>粵語 - 简体中文</p> <p>8. CANTONESE - SC</p>	<p>한국인</p> <p>10. KOREAN</p>
4	<p>普通话 - 繁體中文</p> <p>11. MANDARIN - TC</p>	<p>其他中文方言 - 繁體中文</p> <p>12. CANTONESE - TC</p>	<p>其他中文方言 - 简体中文</p> <p>9. OTHER CHINESE DIALECT - SIMPLIFIED</p>
5	<p>Polski</p> <p>15. POLISH</p>	<p>Fulani</p> <p>16. FULANI</p>	<p>Français</p> <p>14. FRENCH</p>
6	<p>Nederlands</p> <p>18. DUTCH</p>	<p>Tagalog</p> <p>19. TAGALOG</p>	<p>Wolof</p> <p>17. WOLOF</p>
7	<p>Yorùbá</p> <p>21. YORUBA</p>	<p>Pular</p> <p>20. PULAAR</p>	<p>Igbo</p> <p>23. IGBO</p>
8	<p>أردو</p> <p>24. URDU</p>	<p>Tagalog</p> <p>19. TAGALOG</p>	<p>Ελληνικά</p> <p>26. GREEK</p>
9	<p>हिंदी</p> <p>27. HINDI</p>	<p>עברית</p> <p>25. HEBREW</p>	<p>українська</p> <p>29. UKRAINIAN</p>
10	<p>Српски/Srpski</p> <p>30. SERBIAN</p>	<p>ਪੰਜਾਬੀ</p> <p>28. PUNJABI</p>	<p>Hrvatski</p> <p>31. CROATIAN</p>
			<p>босански/Bosanski</p> <p>32. BOSNIAN</p>

11	Português 33. PORTUGUESE	नेपाली 34. NEPALI	मराठी 35. MARATHI
12	Tiếng Việt 36. VIETNAMESE	Iloko 37. ILOKANO	فارسی 38. FARSI
13	ગુજરાતી 39. GUJARATI	മലയാളം 40. MALAYALAM	Kiswahili 41. SWAHILI
14	ไทย 42. THAI	ລາວ 43. LAO	አማርኛ 44. AMHARIC
15	Af-soomali 45. SOMALI	தமிழ் 46. TAMIL	తెలుగు 47. TELUGU
16	ភាសាខ្មែរ 48. KHMER	Հայերեն 49. ARMENIAN	Hmoob 50. HMONG
17	Sooninke 51. SONINKE	Shqip 52. ALBANIAN	日本語 53. JAPANESE
18	Български 54. BULGARIAN	မြန်မာ 55. BURMESE	Čeština 56. CZECH
19	Diné Bizaad 57. NAVAJO	Magyar 58. HUNGARIAN	Indonesia 59. INDONESIAN
20	Lietuvių 60. LITHUANIAN	Română 61. ROMANIAN	Slovenčina 62. SLOVAK



1. ESPAÑOL

Hola. Soy entrevistador del Centro de Investigación de Encuestas de la Universidad de Michigan. Me gustaría conectarlo con alguien que hable su idioma. Nos gustaría hablar con usted sobre una encuesta importante.

¿Puedo tener un nombre y un número de teléfono al que puedan llamarlo?

1. SPANISH

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

2. Русский

Здравствуйте! Я интервьюер Исследовательского центра опросов общественного мнения (Survey Research Center) при Мичиганском университете (University of Michigan). Я хотел (-а) бы соединить вас с сотрудником, который говорит на вашем языке. Мы хотели бы обсудить с вами важный опрос.

Могу ли я узнать ваше имя и номер телефона, по которому с вами можно связаться?

2. RUSSIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

3. বাংলা

নমস্কার। আমি University of Michigan-এর Survey Research Center-এর একজন সাক্ষাৎকার গ্রহণকারী। আমি আপনাকে আপনার ভাষায় কথা বলতে পারেন এমন একজন ব্যক্তির সঙ্গে সংযোগ করে দিতে চাই। আমরা একটি গুরুত্বপূর্ণ সমীক্ষা সম্পর্কে আপনার সঙ্গে কথা বলতে চাই।

আমি কী আপনার প্রথম নাম এবং যে ফোন নম্বরে তারা যোগাযোগ করতে পারেন, সেটি জানতে পারি?

3. BENGALI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

4. Kreyòl Ayisyen

Bonjou. Mwen se yon entèvyouè ki soti nan Survey Research Center nan University of Michigan. Mwen ta renmen mete w an kontak ak yon moun ki pale lang ou. Nou ta renmen pale avèk ou sou yon sondaj enpòtan.

Èske ou ka ban mwen yon prenon ak yon nimewo telefòn pou yo ka rele w?

4. HAITIAN CREOLE

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

5. אידיש

א גוטן. איך מאך אינטערוויוס פאר די סורוועי אויספארש צענטער (Survey Research Center) ביי די אוניווערסיטעט פון מישיגען (University of Michigan). איך וויל זיך פארבינדן מיט איינער וואס רעדט אייער שפראך. מיר ווילן רעדן מיט אייך וועגן א וויכטיגע סורוועי. קען איך באקומען אן ערשטע נאמען און טעלעפאן נומער וואס זיי קענען רופן?

5. YIDDISH

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

6. العربية

مرحبًا، أنا أحد المسؤولين عن إجراء المقابلات في مركز الأبحاث والدراسات الاستقصائية (Survey Research Center) في جامعة ميشيغان. ويسعدني ترتيب وصولك إلى شخص يتحدث لغتك. نود أن نتحدث إليك بخصوص دراسة استقصائية مهمة.

هل يمكن تقديم الاسم الأول ورقم الهاتف المتاح للتواصل؟

6. ARABIC

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?



7. 8. 9. 简体中文

您好。我是 University of Michigan Survey Research Center 的访谈员。我想为您转接一位会说您语言的人员。我们想就一项重要调查与您沟通。

请问能否提供一个名字和可以联系的电话号码？

7. 8. 9. SIMPLIFIED CHINESE

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)



10. 한국어

안녕하세요. 저는 University of Michigan Survey Research Center 의 인터뷰 담당자입니다. 귀하의 언어를 구사하는 담당자와 연결해 드리고자 합니다. 중요한 설문조사에 대해 이야기 나누고 싶습니다. 그들이 연락할 수 있도록 이름과 연락처를 알려주시겠습니까?

10. KOREAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)



11. 12. 13. 繁體中文

您好。我是 University of Michigan Survey Research Center 的訪談員。我想為您轉接一位會說您語言的人員。我們想就一項重要調查與您溝通。

請問能否提供一個名字和可以聯繫的電話號碼？

11. 12. 13. TRADITIONAL CHINESE

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

14. Français

Bonjour, Je suis enquêteur au Centre de recherche sur les sondages (Survey Research Cente) de l'Université du Michigan (University of Michigan). Je voudrais vous mettre en relation avec quelqu'un qui parle votre langue. Nous aimerions vous parler d'une enquête importante.

Pourriez-vous me donner votre prénom et un numéro de téléphone où vous joindre ?

14. FRENCH

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

15. Polski

Dzień dobry. Pracuję jako ankieter dla ośrodka badawczego Survey Research Center na Uniwersytecie Michigan. Chciał(a)bym połączyć Pana/Panią z kimś, kto mówi w Pana/Pani języku. Chcielibyśmy porozmawiać o ważnej ankiecie.

Czy mogę prosić o imię i nazwisko oraz numer telefonu?

15. POLISH

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

16. Fulani

Sannu men. Min do mi yamiloobe on haa Cuudol Njaangol Didol haa Jami'a Michigan. Mi yidi hawtuki on be goddo je don wolwa be demngal moodon. Min yidi wolwugo be maada dow jaangirde nde mari haaje.

Mi waawan hebugo innde e limtol telefon ngam be nodda go na?

16. FULANI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)



17. WOLOF

Salaam maalekum. Laajtekat laa ci Centre Gëstub Enquête ci Daara bu kawé bu Michigan. Bëgg naa la boole ak nit ku làkk sa làkk. Danu bëgga waxtaan ak yeen ci jàngat bu am solo.

Mën naa am tur ak nimeró telefon bi ñu mëna woo?

17. WOLOF

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

18. Nederlands

Hallo. Ik ben interviewer bij het Onderzoekscentrum van de Universiteit van Michigan. Ik zou u in contact willen brengen met iemand die uw taal spreekt. We zouden graag met u willen praten over een belangrijk onderzoek.

Kunt u mij een voornaam en een telefoonnummer geven waar ze u kunnen bereiken?

18. DUTCH

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?



19. TAGALOG

Hello. Ako ay isang tagapanayam sa Survey Research Center sa University of Michigan. Gusto kong ikonekta ka sa isang taong nagsasalita ng iyong wika. Gusto naming makipag-usap sa iyo tungkol sa isang mahalagang survey.

Pwede ko bang hingiin ang pangalan at numero ng telepono na maaari nilang tawagan?

19. TAGALOG

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

20. Pular

Sanu. Miin ko mi yeewtanoowo e nokku widto Survey Research Center haa dudal Michigan. Mido yidi njokkondirde e mon mo haalata demngal mon. Min yidi ko haaldude e mon ko faati e widto mawngo Mbele mido waawi hebde innde e limoore telefonj mo be mbaawi noddude?

20. PULAAR

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

21. Yorùbá

Ẹ̀ n̄ lẹ̀ o. Èmi ní olùfọ̀rọ̀wánilẹ̀nuwò tí ó wà pẹ̀lú Ojúkò Àkọ̀jọ̀ọ̀ Ìwádìí ní Yunifásítì Michigan. Mo fẹ́ fi ọ̀ mọ̀ ẹnìkan tí ó n sọ̀ èdè rẹ̀. A máa fẹ́ láti bá ọ̀ sọ̀rọ̀ nípa ìwádìí pàtàkì kan.

Şe o lè fún mi ní orúkọ̀ àbísọ̀ rẹ̀ àti nọ̀mbà fọ̀nù̀ tí wọ̀n lè pè?

21. YORUBA

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)



22. TWI

Agoo. Me din de, meye abisadefoɔ wɔ Survey Research Center a ewɔ University of Michigan. Mepɛ sɛ meka wo akɔ obi a ɔka wo kasa. Yɛpɛ sɛ yene wo akasa afa adwumadie bi a eho hia paa ho.

Mepa wo kyew, wobɛtumi ama me wo din a edi kan ne telefon nɔma a wode bɛdi nkitaho?

22. TWI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

23. IGBO

Ndewo. Abụ m onye na-agba ajujụ ọnụ na ụlọ ọrụ Nyocha Nyocha na Mahadum Michigan. Ọ ga-amasị m ijikọ gị na onye na-asụ asụsụ gị. Ọ ga amasị anyị igwa gị gbasara nyocha dị mkpa.

Enwere m ike inata aha mbụ na nọmba ekwentị ha nwere ike ikpọ?

23. IGBO

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

24. اُردو

ہیلو۔ میں یونیورسٹی آف مشی گن کے سروے ریسرچ سینٹر سے ایک انٹرویور ہوں۔ میں آپ کا رابطہ ایک ایسے شخص سے کروانا چاہتا/چاہتی ہوں جو آپ کی زبان بولتا ہو۔ ہم آپ سے ایک اہم سروے کے بارے میں بات کرنا چاہتے ہیں۔

براہ کرم کیا آپ مجھے اپنا پہلا نام اور فون نمبر دے سکتے ہیں جس پر وہ آپ سے رابطہ کر سکیں؟

24. URDU

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

25. עברית

שלום. אני מראיין במרכז לחקר הסקרים באוניברסיטת מישיגן. אני רוצה לחבר אותך למישהו שדובר את השפה שלך. נרצה לדבר איתך על סקר חשוב. האם אוכל לקבל שם פרטי, כמו גם מספר טלפון שאליו הם יוכלו להתקשר?

25. HEBREW

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

26. Ελληνικά

Γεια σας. Είμαι ερευνητής στο Ερευνητικό Κέντρο του Πανεπιστημίου του Μίσιγκαν. Θα ήθελα να σας συνδέσω με κάποιον που μιλά τη γλώσσα σας. Θα θέλαμε να σας μιλήσουμε σχετικά με μια σημαντική έρευνα.

Μπορείτε να μου δώσετε το όνομα σας και έναν αριθμό τηλεφώνου στον οποίο μπορούν να σας καλέσουν;

26. GREEK

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

27. हिंदी

नमस्ते। मैं University of Michigan के Survey Research Center के साथ एक साक्षात्कारकर्ता हूँ। मैं आपको किसी के साथ जोड़ना चाहूंगा/चाहूंगी जो आपकी भाषा में बात करते हैं। हम आपसे एक महत्वपूर्ण सर्वे के बारे में बात करना चाहते हैं। क्या आप अपना पहला नाम और एक फोन नंबर दे सकते हैं जिसपर वे कॉल कर सकें?

27. HINDI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

28. ਪੰਜਾਬੀ

ਹੈਲੋ। ਮੈਂ University of Michigan ਦੇ Survey Research Center ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਇੰਟਰਵਿਊਰ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਜੋੜਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਤੁਹਾਡੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦਾ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਸਰਵੇਖਣ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ। ਕੀ ਮੈਨੂੰ ਇੱਕ ਪਹਿਲਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਇੱਕ ਫੋਨ ਨੰਬਰ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ 'ਤੇ ਉਹ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਣ?

28. PUNJABI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

29. Українська

Вітаю. Я інтерв'юер Центру дослідження суспільної думки Мічиганського університету. Ми хотіли б поспілкуватися з вами щодо важливого опитування, і для цього залучити спеціаліста, який розмовляє вашою мовою.

Будь ласка, вкажіть ваше ім'я та номер телефону для подальшого зв'язку.

29. UKRAINIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

30. Српски/Srpski

Здраво. Ја спроводим интервјуе за потребе анкетног центра Survey Research Center при Универзитету у Мичигену. Желим да Вас повежем са неким ко говори Ваш језик. Разговарали бисмо са Вама о једној важној анкети.

Да ли можете да ми кажете своје име и број телефона на који могу да Вас позову?

Zdravo. Ja sam anketar u Centru za istraživanje anketa na Univerzitetu u Mičigenu. Želeo bih da vas povežem sa nekim ko govori vaš jezik. Želeli bismo da razgovaramo sa vama o jednoj važnoj anketi.

Mogu li dobiti ime i broj telefona koji mogu da pozovu?

30. SERBIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

31. HRVATSKI



Pozdrav. Ja sam osoba za razgovor u Centru za istraživanje anketa Sveučilišta u Michiganu. Želio bih vas spojiti s nekim tko govori vaš jezik. Željeli bismo s vama porazgovarati o važnoj anketi.

Mogu li dobiti ime i broj telefona na koji vas mogu nazvati?

31. CROATIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

32. Босански / Bosanski

Здраво. Ја сам анкетар у Центру за истраживање анкета на Универзитету у Мичигену. Желио бих вас повезати с неким ко говори ваш језик. Жељели бисмо с вама разговарати о једној важној анкети.

Молим вас име и број телефона на који вас можемо позвати.

Zdravo. Ja sam anketar u Centru za istraživanje anketa na Univerzitetu u Michiganu. Želio bih vas povezati s nekim ko govori vaš jezik. Željeli bismo s vama razgovarati o jednoj važnoj anketi.

Molim vas ime i broj telefona na koji vas možemo pozvati?

32. BOSNIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

33. Português



Olá. Sou entrevistador do Survey Research Center na Universidade de Michigan. Gostaria de colocar você em contato com alguém que fala o seu idioma. Gostaríamos de conversar com você sobre uma importante pesquisa.

Você poderia informar um nome e número de telefone para essa pessoa ligar?

33. PORTUGUESE

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

34. नेपाली

नमस्ते। म University of Michigan को Survey Research Center बाट आएको एकजना अन्तर्वार्ताकार हुँ। म तपाईंलाई तपाईंको भाषा बोल्ने व्यक्तिसँग सम्पर्क गराइदिन चाहन्छु। हामी तपाईंलाई एउटा महत्त्वपूर्ण सर्वेक्षणको बारेमा केही कुरा गर्न चाहन्छौं।

के म तपाईंको पहिलो नाम र उनीहरूले फोन गर्न सक्ने फोन नम्बर पाउन सक्छु?

34. NEPALI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

35. मराठी

नमस्कार. मी मिशिगन विद्यापीठातील सर्वेक्षण संशोधन केंद्रात मुलाखत घेणारा आहे. मी तुम्हाला तुमची भाषा बोलणाऱ्या एखाद्या व्यक्तीशी जोडू इच्छितो. आम्हाला तुमच्याशी एका महत्त्वाच्या सर्वेक्षणाबद्दल बोलायचे आहे. मला त्यांचे पहिले नाव आणि फोन नंबर मिळेल का?

35. MARATHI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

36. Tiếng Việt

Xin chào. Tôi là nhân viên phỏng vấn của Trung tâm Nghiên cứu Khảo sát (Survey Research Center) tại Đại học Michigan (University of Michigan). Tôi muốn kết nối quý vị với một người có thể giao tiếp bằng ngôn ngữ của quý vị. Chúng tôi mong muốn trao đổi với quý vị về một khảo sát quan trọng.

Quý vị vui lòng cung cấp tên và số điện thoại để người đó có thể liên hệ.

36. VIETNAMESE

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

37. Iloko

Kumusta. Maysaak nga interviewer manipud iti Survey Research Center iti University of Michigan. Kayatka nga ikonekta iti maysa a tao a makasao iti lengguahem. Kayatmi ti makisarita kadakayo maipapan iti napateg a survey.

Mabalin kadi a mangibaka iti nagan ken numero ti telepono a mabalinda a tawagan?

37. ILOKANO

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

38. فارسی

سلام. من مصاحبه‌کننده «مرکز تحقیقات نظرسنجی» در دانشگاه Michigan هستم. می‌خواهم شما را به کسی وصل کنم که به زبان خودتان صحبت می‌کند. قصد داریم درباره یک نظرسنجی مهم با شما صحبت کنیم.

لطفاً نام کوچک و شماره تلفن خود را در اختیار من قرار می‌دهید تا همکارانم بتوانند با شما تماس بگیرند؟

38. FARSI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

39. ગુજરાતી

નમસ્તે. હું University of Michigan Survey Research Center માં ઇન્ટરવ્યુઅર તરીકે કામ કરું છું. હું તમને એવી વ્યક્તિ સાથે જોડવા માંગુ છું જે તમારી ભાષા બોલે છે. અમે તમારી સાથે એક મહત્વપૂર્ણ સર્વે વિશે વાત કરવા માંગીએ છીએ.

શું મને તમારું નામ અને ફોન નંબર મળી શકે છે જેથી તેઓ તમારો સંપર્ક કરી શકે?

39. GUJARATI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

40. മലയാളം

നമസ്കാരം. ഞാൻ യൂണിവേഴ്സിറ്റി ഓഫ് മിഷിഗണിലെ സർവ്വേ റിസർച്ച് സെന്ററിൽ നിന്നുള്ള ഒരു ഇൻവ്യൂവറാണ്. നിങ്ങളുടെ ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ഒരാളുമായി നിങ്ങളെ കണക്റ്റ് ചെയ്യുന്നതിന് ഞാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. ഒരു സുപ്രധാന സർവ്വേ സംബന്ധിച്ച് നിങ്ങളുമായി സംസാരിക്കാൻ ഞങ്ങൾ താൽപ്പര്യപ്പെടുന്നു.

പേരിന്റെ ആദ്യഭാഗവും അവർക്ക് വിളിക്കാനാകുന്ന ഒരു ഫോൺ നമ്പറും നൽകാമോ?

40. MALAYALAM

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?



41. Kiswahili

Habari. Mimi ni mhoji wa Kituo cha Utafiti wa Kidadisi kwenye Chuo Kikuu cha Michigan. Ningependa kukuunganisha na mtu anayeongea lugha yako. Tungependa kuongea kuhusu kidadisi muhimu.

Ninaweza kupata jina la kwanza na nambari ya simu ili waweze kukupigia simu?

41. SWAHILI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

42. ไทย

สวัสดี ฉันเป็นผู้สัมภาษณ์จากศูนย์วิจัยสำรวจ (Survey Research Center) มหาวิทยาลัยมิชิแกน
ฉันต้องการจะโอนสายให้คุณพูดคุยกับเจ้าหน้าที่ที่พูดภาษาเดียวกับคุณได้
เราต้องการพูดคุยกับคุณเกี่ยวกับแบบสำรวจที่สำคัญฉบับหนึ่ง
ฉันขอทราบชื่อจริงและหมายเลขโทรศัพท์ที่สามารถติดต่อคุณได้ไหม

42. THAI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

43. ພາສາລາວ

ສະບາຍດີ. ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ມາສຳພາດກັບ Survey Research Center ທີ່ University of Michigan, ຂ້າພະເຈົ້າຢາກເຊື່ອມຕໍ່ທ່ານກັບຜູ້ທີ່ສາມາດເວົ້າພາສາຂອງທ່ານໄດ້. ພວກເຮົາຢາກລົມກັບທ່ານກ່ຽວກັບການສຳຫຼວດທີ່ສຳຄັນ. ບອກຊື່ ແລະ ເບີໂທລະສັບທີ່ເຂົາເຈົ້າສາມາດໂທຫາໄດ້?

43. LAO

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

44. አማርኛ

ሰላም። እኔ በሚሺጋን ዩኒቨርሲቲ ካለው የዳሰሳ ጥናት ማዕከል ጋር ቃለ መጠይቅ አድራጊ ነኝ። የእርስዎ ቋንቋ ከሚናገር ሰው ጋር ለገናኝዎ እፈልጋለሁ።ጠቃሚ ስለሆነው የዳሰሳ ጥናት ልናናግሮት እንፈልጋለን።

ስምዎ እና እንድንደውሉሎት ስልክ ቁጥር ልቀበልዎ እችላለሁ?

44. AMHARIC

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

45. Af-soomali

Salaan. Waxaan ahay wareyste ka socda Xarunta Sahanka Cilmi-baarista ee Jaamacadda Michigan. Waxaan jeclaan lahaa inaan kugu xiro qof ku hadla luqaddaada. Waxaan rabnaa inaan kaagala hadalno arrimo sahan oo muhiim ah.

Ma ii sheegi kartaa magacaaga koowaad iyo lambarka taleefanka ee ay kaa soo wici karaan?

45. SOMALI

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

46. தமிழ்

வணக்கம். நான் University of Michigan –இல் உள்ள Survey Research Center-இலிருந்து பேசுகிறேன். உங்கள் மொழியைப் பேசக்கூடிய ஒருவருடன் உங்களை இணைக்க விரும்புகிறேன். ஒரு முக்கியமான கருத்தாய்வு குறித்து உங்களுடன் பேச விரும்புகிறோம்.

அவர்கள் அழைக்கக்கூடிய ஒருவரின் முதல் பெயரையும் தொலைபேசி எண்ணையும் எனக்குத் தர முடியுமா?

46. TAMIL

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

47. తెలుగు

హలో. నేను మిచిగాన్ విశ్వవిద్యాలయంలోని సర్వే రీసెర్చ్ సెంటర్లో ఇంటర్వ్యూయర్గా పనిచేస్తున్నాను. మీ భాష మాట్లాడే వ్యక్తితో మిమ్మల్ని కనెక్ట్ చేయాలనుకుంటున్నాను. మేము ఒక ముఖ్యమైన సర్వే గురించి మీతో మాట్లాడాలనుకుంటున్నాము.

వారికి కాల్ చేయడానికి వీలుగా వారి మొదటి పేరు మరియు ఫోన్ నంబర్ ఇవ్వగలరా?

47. TELUGU

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

48. ភាសាខ្មែរ

រាបសួរ។ ខ្ញុំជាអ្នកសម្ភាសន៍ម្នាក់ជាមួយ Survey Research Center នៅ University of Michigan។ ខ្ញុំចង់ភ្ជាប់អ្នកទៅនរណាម្នាក់ដែលនិយាយភាសារបស់អ្នក។ យើងចង់និយាយជាមួយអ្នកអំពីការស្រង់មតិដ៏សំខាន់មួយ។ តើខ្ញុំអាចសុំឈ្មោះ និងលេខទូរសព្ទដែលពួកគេអាចហៅទូរសព្ទទៅបានទេ?

48. KHMER

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

49. Հայերեն

Բարև Ձեզ: Ես հարցազրուցավար եմ Միչիգանի համալսարանի (University of Michigan) Հարցումների հետազոտությունների կենտրոնում (Survey Research Center): Ես կցանկանայի ձեզ կապել Ձեր լեզվով խոսող մեկի հետ: Մենք կցանկանայինք Ձեզ հետ խոսել կարևոր հարցման մասին: Կարո՞ղ եմ անուն և հեռախոսահամար ստանալ, որով նրանք կարող են զանգահարել:

49. ARMENIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

50. Hmoob

Nyob zoo. Kuv yog ib tug neeg xam phaj nrog Survey Research Center ntawm University of Michigan. Kuv xav tiv tauj koj mus rau ib tug neeg uas tuaj yeem hais tau koj hom lus. Peb xav tham nrog koj hais txog ib qho kev soj ntsuam tsheem ceeb.

Thov qhia koj lub npe thiab tus xov tooj txhawm rau kom lawv thiaj li tuaj yeem hu tau?

50. HMONG

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

51. **Sooninke**

Alo, nke ni tirindin daana ya ndo fi murundano dingira ya na dome Survey Research Center nan giri University of Michigan. Da mula nan do sere yogo konekite hinbe ga an xanne kono. O wa mula nan sefe le maaxu murunde kille naha xoore kanma.

N la wa toxo a do telefo nimoro kitta na ba i gara wa an xilli ?

51. SONINKE

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

52. Shqip

Përshëndetje. Jam intervistues nga Qendra e Kërkimit të Anketave pranë Universitetit të Miçiganit. Do të doja t'ju lidhja me dikë që flet gjuhën tuaj. Dëshirojmë të flasim me ju për një anketë të rëndësishme.

A mund të marr një emër dhe një numër telefoni ku mund t'ju telefonojnë?

52. ALBANIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

53. 日本語

こんにちは。私は University of Michigan の Survey Research Center の調査員です。重要な調査についてお話を伺いたく、お客様の使用される言語に対応出来る担当者へと繋がらせていただきます。担当者からご連絡いたしますので、下のお名前とお電話番号を頂戴できますでしょうか？

53. JAPANESE

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

54. български

Здравейте. Аз съм интервюиращ от Центъра за проучвания на Университета в Мичиган. Бих желал да Ви свържа с някой, който говори Вашия език. Бихме искали да поговорим с Вас за важно проучване.

Може ли да ми дадете име и телефонен номер, на който да се свържат с Вас?

54. BULGARIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

55. မြန်မာ

မင်္ဂလာပါ။ မိချီဂန်တက္ကသိုလ်၊ စစ်တမ်းသုတေသနစင်တာမှ အင်တာဗျူးသူတစ်ဦးဖြစ်သည့် ကျွန်ုပ်က သင့်ကို သင့်ဘာသာစကားပြောဆိုတတ်သူတစ်ဦးနှင့် ချိတ်ဆက်ပေးလိုပါသည်။ အရေးကြီးသော စစ်တမ်းတစ်ခုအကြောင်းကို သင်နှင့် ဆွေးနွေးလိုချင်ဖြစ်ပါသည်။

၎င်းတို့က သင့်ထံ ခေါ်ဆိုနိုင်ရန်အတွက် သင့်အမည်အစာလုံးနှင့် ဖုန်းနံပါတ်ကို ပေး၍ရနိုင်မလား။

55. BURMESE

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

56. Čeština

Dobrý den, pracuji jako tazatel v Centru pro výzkum veřejného mínění na Michiganské univerzitě. Rád bych vás spojil s někým, kdo mluví vaším jazykem. Chtěli bychom si s vámi promluvíli o důležitém průzkumu.

Můžete mi říct své křestní jméno a telefonní číslo, na které vám mohou zavolat?

56. CZECH

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

57. Diné Bizaad

Yá'át'ééh. Shí éí na'ídíłkidí nishł́j. University of Michigan hoolyéegi, Survey Research Center hoolyéego bił haz'ánígi naashnish. Háida t'áá ni nizaad yee yáłti'ígíí ła' bił ahínihideesh'ish nisin. Na'ídíkid álnéhígíí łaḡgo bee nił hodoonih biniiyé.

Nízhi' dóó nibéesh bee hane'éísh hóló?

57. NAVAJO

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

58. Magyar



Üdvözlöm! A Michigan Egyetem Felmérési Kutatóközpontjának munkatársa vagyok. Szeretném összekötni Önt valakivel, aki az Ön nyelvét beszéli. Egy fontos felmérés kapcsán szeretnénk beszélni Önnel.

Megadná a keresztnévét és a telefonszámát, hogy felhívhassuk?

58. HUNGARIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

59. Indonesia

Halo. Saya adalah pewawancara dari Pusat Penelitian Survei di Universitas Michigan. Saya ingin menghubungkan Anda dengan seseorang yang dapat berbicara dalam bahasa Anda. Kami ingin berbicara dengan Anda mengenai survei yang penting.

Bolehkah saya meminta nama depan dan nomor telepon yang dapat mereka hubungi?

59. INDONESIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

60. Lietuvių

Sveiki. Aš esu apklausėjas iš Mičigano universiteto Apklausos ir tyrimų centro. Norėčiau, kad su jumis susisiektų jūsų kalba kalbantis žmogus. Norėtume su jumis pasikalbėti apie vieną svarbią apklausą.

Ar galėtumėte pasakyti savo vardą ir telefono numerį, kad jums galėtų paskambinti?

60. LITHUANIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

61. Română

Bună ziua. Sunt un intervievator din partea Centrului de Cercetare în Domeniul Sondajelor de la Universitatea din Michigan. Aș dori să vă fac legătura cu o persoană care vorbește limba dumneavoastră. Am dori să vorbim cu dumneavoastră despre un sondaj important.

Ați putea, vă rog, să ne oferiți un prenume și un număr de telefon pentru a vă putea contacta?

61. ROMANIAN

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?

[BACK](#)

62. Slovenčina

Dobrý deň. Som anketár/anketárka z Centra pre výskum verejnej mienky (Survey Research Center) na Michiganskej univerzite. Rád/Rada by som vás spojil/a s niekým, kto hovorí vaším jazykom. Radi by sme sa s vami porozprávali o dôležitom prieskume.

Môžem vás poprosiť o krstné meno a telefónne číslo, na ktoré vám môžu zavolať?

62. SLOVAK

Hello. I am an interviewer with the Survey Research Center at the University of Michigan. I would like to connect you to someone who speaks your language. We would like to talk to you about an important survey.

May I have a first name and a phone number they can call?
